

TABLE

PREMIÈRE JOURNÉE. SAMEDI 8 NOVEMBRE

Ouverture des Assises

Allocution de Jean-Pierre Camoin	13
Allocution de Laure Bataillon	16
Allocution de Jean Gattegno	20

Le travail du traducteur : Territoires, frontières et passages

Communication de Claude Esteban, présentée par François Xavier Jaujard	25
Débat	45

DEUXIÈME JOURNÉE. DIMANCHE 9 NOVEMBRE

Modes de pensée, modes d'expression : De l'arabe au français, du français à l'arabe

Table ronde présidée par André Miquel, avec Adonis, Philippe Cardinal, Jean-Patrick Guillaume, Abdelwahab Meddeb, Sami-Ali, Anne Wade Minkowski...	59
Débat	88

Les Exercices de style de Raymond Queneau

Table ronde présidée par Jacques Roubaud, avec Ales Berger, Ludwig Harig, Eugen Helmle, Jan Ivarsson, Achilleas Kyriakidis, Barbara Wright.....	99
Débat	118

TROISIÈME JOURNÉE. LUNDI 10 NOVEMBRE

Ateliers : Humour et traduction — les jeux du langage

Langues romanes, par Albert Bensoussan	129
Langue allemande, par Bernard Lortholary	132
Langue anglaise, par Michel Gresset	132

La traduction littéraire : Qui juge ?

Table ronde présidée par Françoise Cartano, avec Gilles Barbedette, Tony Cartano, Pierre Dumayet, Bernard Génès, Jean-Pierre Salgas	135
Débat	143
<i>Prix Atlas Junior</i>	155
Intervenants	156